

As respostas abaixo são apenas considerações sobre as temáticas pesquisadas. Procure aprofundar os conhecimentos nos links disponíveis no slide 1 desta aula. As informações presentes aqui foram compiladas das fontes indicadas no slide 1.

### **Slide 3 - O que é haikai**

O que é haikai? Quantos versos ele tem?

Haikai é uma poesia tradicional japonesa com três versos e 17 sílabas poéticas, dispostos em 5, 7, 5.

Qual temática ele aborda?

Ele contém alguma referência à natureza, um olhar poético para um evento particular, que acontece no “agora”. Ele pode oferecer um momento de reflexão, sem falar do “eu”.

Têm rima obrigatória?

Não é obrigatório ter rima nem figura de linguagem. Seu ritmo vem em decorrência das sílabas poéticas.

### **Tema 1 - Origem do haikai**

Como o haikai chegou à sua forma final de três versos?

Derivado do renga, um poema de duas estrofes que era escrito por duas pessoas. Uma escrevia o hokku (três versos) e o outro escrevia o wakiku, estrofes com dois versos (cada um escrevia uma estrofe). Por volta do século XVII, o mestre Matsuo Bashô (1644-1694), era autor de renga e começou a dedicar suas produções aos três primeiros versos da renga, surgindo, assim, o haikai.

Nota: A metrificação (sílabas poéticas) será trabalhada com os meninos futuramente. Não é preciso entrar no conceito neste momento.

Qual a diferença entre haikai e senryu?

O haikai destina-se a falar sobre questões eruditas e ligadas às questões da natureza e ao zen budismo. Já o Senryu traz o cômico-satírico.

Quem foi Bashô? Qual sua relação com o haikai?

O mestre Bashô viveu entre 1644 e 1694 e foi um grande haicaísta. Filho de samurais, ele foi criado com austeridade e disciplina militares, mas renunciou a isso e vai morar num mosteiro, onde aprende tudo sobre a cultura zenista. Dedica-se à arte do haikai e acaba elevando-o à condição de "caminho da poesia".

## **Tema 2 - Relação entre o haikai e os valores culturais japoneses**

Que relação é possível estabelecer entre o haikai e o zen budismo?

O mestre Bashô incorpora ao haikai a filosofia zenista, traz a ideia do wabi (gosto pelo simples e tranquilo), o sabi (a sobriedade) e o karumi - a arte oculta na aparente causalidade.

Que outros aspectos da cultura japonesa são possíveis de perceber na produção de haicais?

Desenhos que acompanham os haicais retomam aspectos da cultura japonesa, exaltação a questões ligadas ao país (ex.: as estações, as cerejeiras).

Como acontecia a difusão (leitura e apreciação) do haikai na era de Bashô (Era Genroku)?

Na era Genroku, a produção literária (haikai-renga) deixa de ser de apreciação exclusiva da aristocracia japonesa, lida e produzida nos salões como uma espécie de passatempo, e passa a ser apreciada pelas outras camadas da população (guerreiros, comerciantes, monges), sendo, assim, uma das principais fontes de entretenimento popular. Nesta época, o haikai-renga apresentava trocadilhos e ditos espirituosos. Bashô, contudo, rompe com esta característica e traz a espiritualidade ao haikai.

## **Tema 3 - Chegada do haikai ao Brasil e a relação com o modernismo**

O haikai chega ao Brasil de, pelo menos, dois modos/duas vias diferentes. Quais são eles(as) ?

O haikai chega ao Brasil com os imigrantes japoneses. Um exemplo disso é Shuhei Uetsuka, que chegou a bordo do navio Kasato Maru e, momentos antes de atracar no porto de Santos, fez um haikai

A nau imigrante  
chegando: vê-se lá no alto

a cascata seca.<sup>1</sup>

Como ele, outros imigrantes japoneses chegaram ao Brasil e praticaram a arte do Haikai, como Nempuku Sato, que foi um dos grandes divulgadores e mestre de haikai no Brasil durante o século XX.

Paralelamente a isso, temos escritores brasileiros que trazem o haikai ao Brasil, como Monteiro Lobato, em 1906, e Afrânio Peixoto, em 1919. Este contato dos brasileiros com o haikai ocorre por meio de poetas europeus.

Qual a influência de Guilherme de Almeida nos haicais brasileiros?

Guilherme de Almeida é um dos poetas que dedicam-se à arte de haikai, e é responsável por um “abrasileiramento” desta arte: ele cria a estrutura tópico-comentário e insere rimas (externas e internas) além do título.

De acordo com Guttilla, ele afasta o haikai do olhar zen e o torna uma forma mais fixa.

Busque informações sobre o modernismo (em linhas gerais) e diga como os modernistas incorporaram o haikai à poesia brasileira.

Os modernistas da Semana de Arte Moderna (Mário de Andrade, Luis Aranha e Oswald de Andrade) abordam o haikai em sua produção, mas dão a ele um tom leve e bem-humorado, trazendo temas populares e coloquialismos, exaltando as raízes brasileiras. Outros modernistas de outras gerações, como Drummond e Guimarães Rosa, também dedicaram-se à arte do haikai.

A forma breve do haikai encontra apreciação entre os modernistas de primeira fase por romper com o modelo de grandiloquência vigente e alvo de crítica dos modernistas, que também queriam “fugir” da influência europeia na produção literária brasileira.

#### **Tema 4 - A recepção do haikai no Brasil**

1- Como acontece a difusão da produção de haikai entre os imigrantes, no início do século XX?

A produção, a leitura e a apreciação de haikai acontecem nas próprias comunidades japonesas no interior do país. Nempuku Sato e, posteriormente, Goga difundem a produção e a leitura de haicais tradicionais japoneses em clubes e grêmios nessas comunidades. Esta é uma forma de manter a tradição longe de sua terra natal

---

<sup>1</sup> Retirado de GUTTILLA, R. : Boa Companhia: Haicais. São Paulo: Companhia das Letras, 2009. p.11.

2- Como ocorre a difusão dos haicais entre os brasileiros que não tinham acesso às comunidades japonesas?

O haikai ganha leitores brasileiros por meio de autores brasileiros que se dedicaram à arte do haikai. Além dos citados anteriormente, temos Paulo Leminski, Alice Ruiz, Millôr Fernandes, Érico Veríssimo, dentre outros. A leitura e a apreciação dos poemas se dão por meio do contato com essas produções, que se encaminham para vertentes diferentes de acordo com o estilo de cada autor. Temos, no século XX, a publicação de livros e coletâneas de haicais.

3 - Atualmente, em que contexto acontece a leitura de haicais no Brasil?

Hoje, temos grupos de escritores e apreciadores de haikai, o Grêmio Ipê é um exemplo destes grêmios que divulgam o haikai e fornecem espaço para que seus apreciadores entrem em contato com novas produções. Além disso, a internet, por meio de portais, como o do próprio Grêmio Ipê (<https://www.kakinet.com/>), ou de haicaistas, como os da Rosa Clement, (<http://www.sumauma.net/>), são responsáveis por facilitar o contato do público contemporâneo com o gênero. Não podemos deixar de citar as escolas, que têm trazido o gênero em suas práticas pedagógicas.